

LISTA DEI MATERIALI	MATERIAL LIST	MATERIALLISTE	LISTE DI MATÈRIEL	MATERIALENLIJST	KOSOVNICA	mm.	Quantita
Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Beschrijving	Opis		
Motori elettrici	Electric motors	Elektro motor	Moteur lectricque	Elektro motor	Elektro motor	-	2
Castelli motore	Motor mounts	Motortrager	Batis moteurs	Motorsteunen	Nosilci motorjev	-	2
Compensato laser A	Laser plywood A	Laser Sperrholz A	Laser contreplaqu A	Laser buighout A	Laser ploca A	5	1
Compensato laser B	Laser plywood B	Laser Sperrholz B	Laser contreplaqu B	Laser buighout B	Laser ploca B	5	1
Compensato laser C	Laser plywood C	Laser Sperrholz C	Laser contreplaqu C	Laser buighout C	Laser ploca C	5	1
Compensato laser D	Laser plywood D	Laser Sperrholz D	Laser contreplaqu D	Laser buighout D	Laser ploca D	3+3	1
Compensato laser E	Laser plywood E	Laser Sperrholz E	Laser contreplaqu E	Laser buighout E	Laser ploca E	5	1
Compensato laser F	Laser plywood F	Laser Sperrholz F	Laser contreplaqu F	Laser buighout F	Laser ploca F	5	1
Compensato laser G	Laser plywood G	Laser Sperrholz G	Laser contreplaqu G	Laser buighout G	Laser ploca G	5	1
Compensato laser H	Laser plywood H	Laser Sperrholz H	Laser contreplaqu H	Laser buighout H	Laser ploca H	3+3	1
Compensato laser I	Laser plywood I	Laser Sperrholz I	Laser contreplaqu I	Laser buighout I	Laser ploca I	3+3	1
Compensato laser L	Laser plywood L	Laser Sperrholz L	Laser contreplaqu L	Laser buighout L	Laser ploca L	3+3	1
Compensato laser M	Laser plywood M	Laser Sperrholz M	Laser contreplaqu M	Laser buighout M	Laser ploca M	5	1
Asta filettata	Threaded rod	Gewindestange	Tige filete	Stuur arm	Navojni drog	o2x310	1
Supporto servo	Servo mount	Servo halterung	Support servo	Servo steun	Nosilci servo motorjev	-	1
Fascette	Nylon strips	Kabelbinder	Bande en nylon	Nylon strip	Spojka velika	4x290	4
Forcelle	Quick link	Gabeln	Chapes	Varken	Velice	-	2
Nottolino comando	Control arm	Kommando	Kommande	Aansturing	Vzvodi	-	1
Pulegge	Pulleys	Rollen	Pulie	Katrol	Vreteno	10	2
Pulegge	Pulleys	Rollen	Pulie	Katrol	Vreteno	30	2
Collare	Collar	Stellringe	Colliers	Stelringen	Nastavitveni	o 2,2	1
Anelli di trasmissione	Transmission belts	Riemen	Courroire	Riem	Jermen	o 2	2
Elastici	Rubber rings	Gummiringe	Anneaux en caoutchouc	Elastieken	Elastike	40	4
Occhielli a vite	Eye screws	Schraubosen	Pitton  visser	Oogvijs	Oesni vijaki	4x8x18,5	4
Grani	Grub screws	Inbus-Gewindestiff	Vis sans tete	Schroef	Vijaki	4x6	4
Rondelle	Washers	Scheiben	Rondelles	Rondellen	Podlozke	o 3	40
Viti TC	Cyl. head screws	Schrauben	Vis	Schroeven	Vijaki	3x10	4
Vite TC	Cyl. head screw	Schrauben	Vis	Schroeven	Vijaki	3x25	1
Viti autofilettanti TS	Self tapping screws - Con.h.	Blechschauben	Vis autotaudeuse	Zalftappende schroeven	Samorezni vijaki	2,9x13	10
Viti autofilettanti TC	Self tapping screws - Cyl.h.	Blechschauben	Vis autotaudeuse	Zalftappende schroeven	Samorezni vijaki	2,9x13	36
Istruzioni	Instruction	Bauanleitung	Instructions	Bowinstructies	Navodilo za grandjo	-	1



Art. 23021



Art. 56279



Art. 23002 7,2V 5A  
Art. 23003 7,2V 1,5A



Art. 23634



Art. 1550 cc. 100  
Art. 1551 cc. 20  
Art. 1024=1550+1551  
cc. 120

**OPTIONAL**



Praticare 12 fori  $\phi$  13 mm in centro ad ognuno dei compartimenti stagni inferiori  
 Drill 12  $\phi$  13 mm holes in the centre of each sealed lower rooms  
 Zwölf Löcher von  $\phi$  13 mm in die Mitte eines jeden unteren wasserdichten Abteils bohren  
 Forer des trous de 12 à 13 mm au centre de chaque compartiment inférieur  
 12 gaten met  $\phi$  13 mm in het midden van alle onderste waterdichte schotten boren

1



2

Acquistare 4-5 kg di pallini di piombo in un'armeria  
 Buy 4-5 kg of lead ball weight's  
 4-5 kg Bleikügelchen in einer Waffenhandlung erwerben  
 Acheter 4 à 5 Kg de billes de plomb chez un armurier  
 4-5 kg loodballetjes in een wapenzaak kopen

3

Pesare 300 gr di pallini da inserire in ognuno dei 12 fori  
 Put 300 gr of balls in each of the 12 holes  
 Jeweils 300 Gramm Kügelchen abwägen und in ein jedes der zwölf gebohrten Löcher füllen  
 Placer 300 g de billes dans chacun des 12 trous  
 300 gr balletjes afwegen die in elk van de 12 gaten gestopt moeten worden



5

Avvitare l'interruttore radio  
 Screw the receiver switch  
 Fernsteuerungsknopf festschrauben  
 Visser l'interrupteur radio  
 De radioschakelaar aandraaien

6

Bloccare la ricevente con le fasciette  
 Clamp the receiver with tie wraps  
 Empfangsvorrichtung mit den Spangen befestigen  
 Fixer le récepteur avec des colliers colson  
 De ontvanger met bandjes blokkeren

4

Inserire i pallini con un imbuto in carta  
 Put the balls into the holes with a paper funnel  
 Zum Einfüllen der Kügelchen benutzt man einen Papiertrichter  
 Introduire les billes dans les trous avec un entonnoir fait en papier  
 De balletjes met een papieren trechter invoeren

Stringere - Fasten  
 Fasten anschrauben - Attacher  
 Samenbinden

7

Infilare l'antenna  
Insert the antenna wire  
Antenne einsetzen  
Enfiler le fil d'antenne  
De antenne erin steken



8

12



Bloccare la batteria - Fix the power pack  
Batterie befestigen - Fixer la batterie  
De batterij blokkeren

9

Inserire i cavetti  
Insert the cables  
Kabel einsetzen  
Insérer les câbles  
De snoertjes invoegen



13

Tagliare le fasciette  
Cut the tie wraps  
Spangen abschneiden  
Couper les colliers colson  
De bandjes doorsnijden



10

Inserire i cavetti  
Insert the cables  
Kabel einsetzen  
Insérer les câbles  
De snoertjes invoegen



Incollare - Glue - Coller  
Lijmt - Kleben - Zalepíte

14



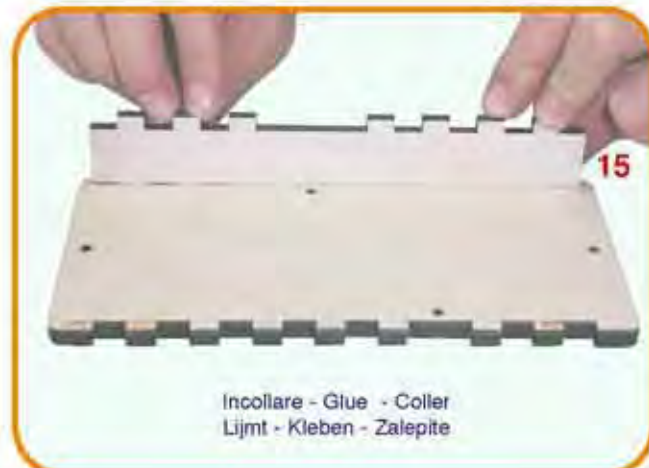
11

Infilare le spine - Insert the plugs  
Stecker einfügen - Insérer les fiches  
De stekkers erin steken



15

Incollare - Glue - Coller  
Lijmt - Kleben - Zalepíte



**16**

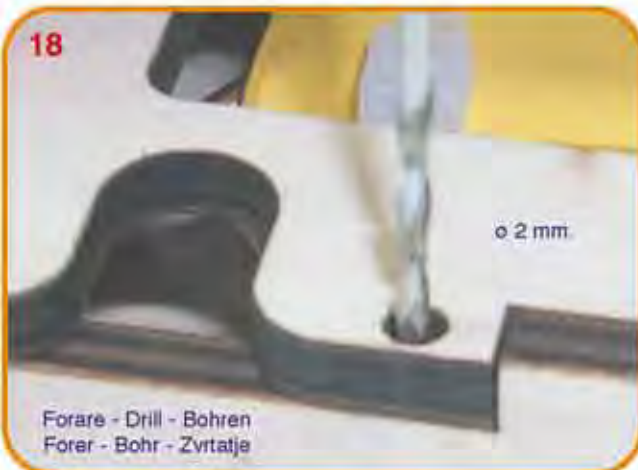
Incollare - Glue - Coller  
Lijmt - Kleben - Zalepiti

La piastra radio montata - The assembled radio plate  
Die montierte Fernsteuerungsplatte  
La platine radio assemblée  
De radioplaat gemonteerd

**20****17**

Applicare la parte superiore - Place the top  
Oberes Teil befestigen - Appliquer la partie supérieure  
De bovenkant aanbrengen

Il motore Mabuchi 540 - The Mabuchi 540 motor  
Mabuchi 540 motor - Mabuchi 540 moteur  
Mabuchi 540 motor - Mabuchi 540 motorja

**21****18**

Forare - Drill - Bohren  
Forer - Bohr - Zvrtatje

**22**

Ingrassare l'albero  
Put grease on the shaft  
Welle einfetten  
Placer de la graisse sur l'axe  
De as invetten

**19**

Infilare la vite - Insert the screw  
Schraube eindrehen - Insérer la vis  
Vijs inschuiven - Vstavite vijak

**23**

Infilare l'asse ingrassato nella guaina  
Insert the greased axle into the guide  
Eingefettete Welle in die Scheide einführen  
Insérer l'axe graissé dans le tube d'étambot  
De ingevette as in de schede steken

24

Il grasso deve sporgere abbastanza  
 The grease must exit inside  
 Das Fett muss im Innern austreten  
 La graisse doit sortir à l'intérieur  
 Het vet moet er aan de binnenkant uitsteken

28

Avvitare il motore sulla basetta  
 Screw the motor mount onto the plate  
 Motor auf der Holzbasis festschrauben  
 Visser le bâti moteur sur la plaque  
 De motor op het onderstukje aandraaien

25



La puleggia dell'asse elica - The shaft pulley  
 Riemenscheibe der Schiffsschraubenachse  
 La poulie de l'arbre d'hélice  
 Het hijsblok van de schroefas

29

Collocare la cinghietta  
 Place the belt  
 Riemchen anbringen  
 Placer la courroie  
 Het riempje plaatsen

26

Fissaggio della  
 puleggia  
 The fastening of  
 the pulley  
 Befestigung der  
 Riemenscheibe  
 La fixation de la poulie  
 Het vastzetten van  
 het hijsblok

30

I motori sul castello  
 The motors onto the plate  
 Die Motoren auf dem Motoraufbau  
 Le moteur sur le bâti  
 De motoren op de steun

Fissare la puleggia sul motore  
 Fasten the pulley on the motor  
 Riemenscheibe am Motor befestigen  
 Attacher la poulie sur le moteur  
 Het hijsblok op de motor vastzetten

27

31



32

La cinghia  
in posizione  
The belt in position  
Der Riemen in seiner Position  
La courroie en place - De riem op zijn plaats

La prova di galleggiamento è importantissima e conviene farla nella vasca da bagno o in una piscina con acqua assolutamente calma. Dovremo controllare che il modello risulti perpendicolare all'acqua e che la linea di galleggiamento rispetti quella pitturata. Il centraggio definitivo verrà effettuato a modello finito.

The floating test is very important and can be done in the bath or in a swimming pool with very calm water. Please check the Hull is perpendicular to the water and that the water line corresponds to the painted line.

Der Test der Schiffstüchtigkeit ist sehr wichtig und sollte auf dem Spiegel einer Badewanne durchgeführt werden oder etwa in einem Schwimmbad mit sehr ruhigem Wasserspiegel. Besonders ist darauf zu achten, dass unser Modell genau senkrecht zum Wasserspiegel liegt und dass die Wasserlinie der aufgemalten Linie entspricht. Die definitive mittige Ausrichtung wird erst bei beendetem Modell durchgeführt.

Le test flottaison est très important et doit être fait dans une baignoire ou dans une piscine avec de l'eau très calme. Vérifier la perpendicularité du modèle sur l'eau et vérifier que la ligne de flottaison corresponde avec la ligne peinte.

De drijfproef is erg belangrijk en kan het beste in een badkuip of in een zwembad met spiegelglad water uitgevoerd worden. We zullen moeten controleren dat het model loodrecht op het water blijkt te zijn en dat de drijflijn klopt met de geschilderde lijn. De definitieve centrage zal gedaan worden als het model klaar is.



33

Prova di galleggiamento - Floating test  
Test der Schiffstüchtigkeit - Test de flottaison  
Drijfproef



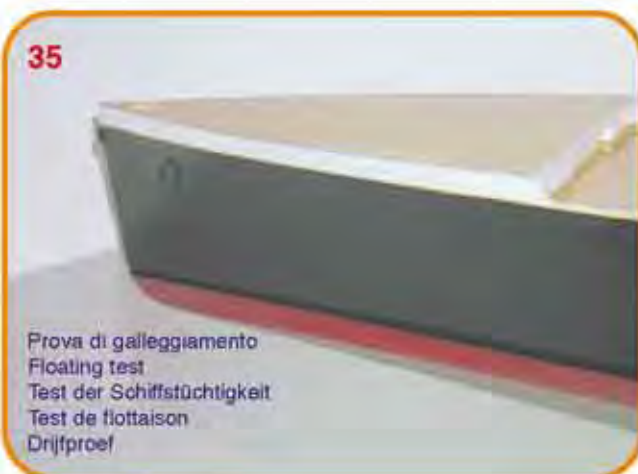
34

Prova di galleggiamento - Floating test  
Test der Schiffstüchtigkeit - Test de flottaison  
Drijfproef



36

Miscelare e scaldare la  
resina epossidica  
Mix and heat  
the epoxy resin  
Spezialklebeharz  
mischen und erwärmen  
Mélanger et chauffer la  
résine époxy  
De epoxy hars mengen  
en verwarmen



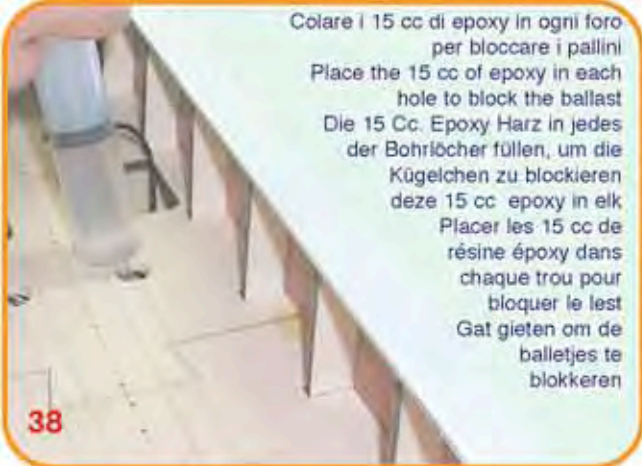
35

Prova di galleggiamento  
Floating test  
Test der Schiffstüchtigkeit  
Test de flottaison  
Drijfproef



37

Prelevare 15 cc di resina  
Take 15 cc of resin  
Etwa 15 Cc. Harz entnehmen  
Prélever 15 cc de résine  
15 cc hars opnemen



Colare i 15 cc di epoxy in ogni foro per bloccare i pallini  
 Place the 15 cc of epoxy in each hole to block the ballast  
 Die 15 Cc. Epoxy Harz in jedes der Bohrlöcher füllen, um die Kügelchen zu blockieren  
 deze 15 cc epoxy in elk Placer les 15 cc de résine époxy dans chaque trou pour bloquer le lest  
 Gat gieten om de balletjes te blokkeren

38



Applicare il servo - Place the servo  
 Servo befestigen - Placer le servo  
 Plaats het servo - Namestite servo motorja

42



Chiudere i fori con nastro adesivo  
 Seal the holes with tape  
 Die Löcher mit Klebeband verschließen  
 Fermer les trous avec de la bande adhésive  
 De gaten met plakband sluiten

39



Incollare - Glue - Coller  
 Lijmt - Kleben - Zalepíte

43



Avvitare - Screw  
 Anschrauben - Visser  
 Schroef - Privijte

40



Incollare - Glue - Coller  
 Lijmt - Kleben - Zalepíte

44



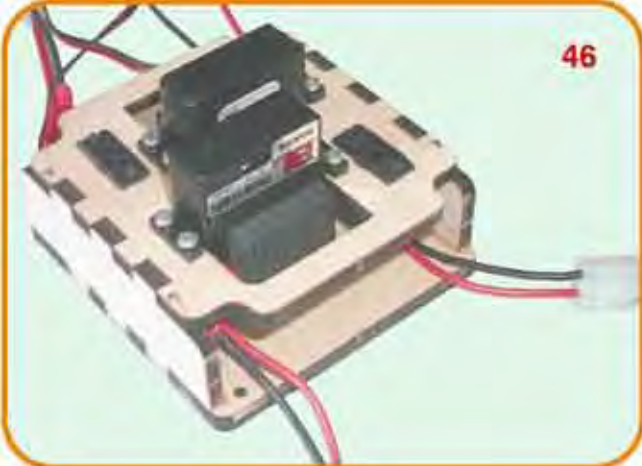
Applicare il servo - Place the servo  
 Servo befestigen - Placer le servo  
 Plaats het servo - Namestite servo motorja

41



Applicare il regolatore elettronico  
 Place the speed controller  
 Elektronischen Regulator anbringen  
 Placer le régulateur de vitesse  
 De elektronische regelaar aanbrengen

45



46



50



47

Avvitare - Screw - Anschrauben - Visser - Schroef - Privijte



L'asta del timone è contenuta nel kit 725  
 The ruder rod is packed in the kit 725  
 Die Ruderstange befindet sich im Kit 725  
 La tige de gouvernail est contenu dans le kit 725  
 De roerstang bevindt zich in kit 725

51



48



52



49



53

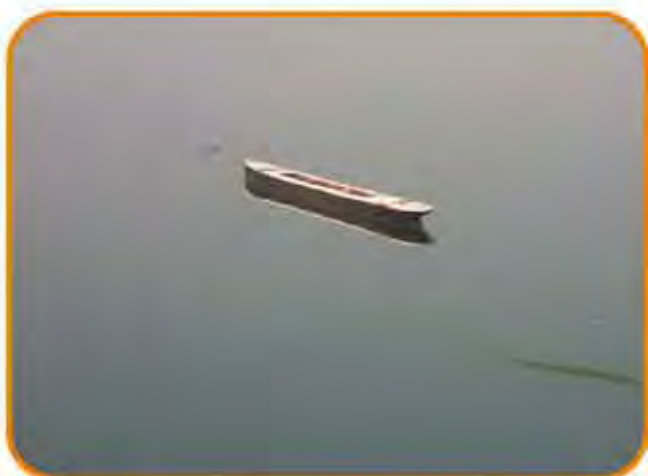




54



55



56



Prima di proseguire nella costruzione delle sovrastrutture, è opportuno collaudare lo scafo per bilanciarlo perfettamente con l'aggiunta di pallini di piombo ove necessario.

Before the superstructure construction, it is advisable to test the hull in water, to tune adding ballast if necessary.

Vor dem Fortfahren mit der Konstruktion der oberen Strukturen, muss der Schiffsrumpf abgeprüft werden, um eine eventuelle Schrägstellung mit Zugabe von weiteren Bleikügelchen, wo erforderlich, auszugleichen.

Avant la construction de la superstructure, il est conseillé de tester la coque dans l'eau pour ajuster l'équilibrage en ajoutant du lest si nécessaire.

Voordat men verder gaat met de bouw van de bovenstructuren, wordt aangeraden om het schip op de proef te stellen om het perfect in evenwicht te krijgen door, waar nodig, loodballetjes toe te voegen.



